

¿Qué dijeron los editoriales?

Julia Margarita Montúfar*

Las palabras y los conceptos se utilizan conscientemente para violentar la capacidad cognitiva de las grandes masas de población, para confundir las mentes, y en última instancia para imponer significados que se contradicen con la realidad.

Vicente Romano

Para tener una visión completa del papel de la prensa durante las campañas electorales es importante analizar el editorial, pues este expresa la posición del medio frente a una problemática de la realidad. Martín Vivaldi lo define así: “Artículo periodístico, sin firma, que explica, valora e interpreta una noticia de especial trascendencia y representa la postura ideológica del periódico”¹. Otro estudioso del editorial, Lorenzo Gomis, agrega: “Pero el comentario editorial, publicado bajo la responsabilidad especial del director, tiene importancia y trascendencia peculiares porque representa el comentario del periódico. Lo que el periódico dice en el editorial representa lo que éste ‘piensa’. El editorial es una manifestación y un instrumento de la ‘divisa’ propia del periódico, que, como hemos visto, es la influencia. La influencia funciona por vía de persuasión. En el editorial, el periódico ejerce su influencia al tratar de persuadir a alguien de algo”².

Como todos los géneros periodísticos, el editorial tiene su estructura y tipo de lenguaje que debe emplear. Los autores coinciden en que “el estilo del editorial es sobrio, su lenguaje impersonal, su tono noble —con rasgos discretos y eventuales de ironía—, su actitud de firmeza y autoridad”³. Por su parte, Salomé Berrocal y Carlos Rodríguez retoman de José Luis Martínez Albertos que “si el periódico quiere mantener su prestigio y autoridad moral ante el público, debe presentar el

* Catedrática del Departamento de Letras, Comunicación y Periodismo, UCA. Correo electrónico: montufar@comper.uca.edu.sv.

1. Martín Vivaldi, G., *Géneros periodísticos*, Madrid: Paraninfo, 1974, p. 30.

2. Gomis, L., *El medio media. La función política de la prensa*, Barcelona: Mitre, 1987, p. 179.

3. *Ibíd.*, p. 39.

editorial con notas exteriores y formales de dignidad y seriedad lingüística. Además, debe ser claro, conciso y, a poder ser, breve”⁴.

Para tener una idea de cómo se reflejó esta coyuntura política en los editoriales de *La Prensa Gráfica* y *El Diario de Hoy*, en los días previos a las elecciones del 18 de enero y 15 de marzo, además del editorial del día posterior a ambos eventos, se analizan en cuanto al tema que tratan y a la forma, referida al tratamiento lingüístico que soporta el tema. De esta manera, se identifica de qué recursos persuasivos se vale el editorialista para inducir al lector a que asuma un pensamiento similar al suyo.

Para facilitar la visión de conjunto de los editoriales de cada periódico, se presenta un cuadro que contiene el nombre del editorial y la fecha de publicación. Luego, se analiza cada uno, identificando el tema que aborda

Fecha	Editorial
Lunes 12	Se tiene que consolidar la normalidad democrática
Martes 13	A votar el próximo domingo
Miércoles 14	Una Asamblea que responda a los retos actuales
Jueves 15	FMLN sigue contradiciendo a su candidato
Viernes 16	Ajustes necesarios en el sistema electoral
Lunes 19	Arena recupera alcaldía de San Salvador

El editorial del lunes 12, *Se tiene que consolidar la normalidad democrática*, reflexiona sobre las dos elecciones (18 de enero y 15 de marzo, alcaldes y diputados la primera, y presidencial la segunda) que arrojarán “los nuevos liderazgos de la institucionalidad pública”, porque la primera dará una nueva configuración de la correlación de fuerzas y la segunda un nuevo presidente. Trae a cuenta una tercera elección que deberá realizar la Asamblea Legislativa saliente, y es la de los miembros de la Corte Suprema de Justicia. Propiamente sobre el tema electoral, se refiere a la debilidad de nuestra democracia,

y el tratamiento, o sea, los recursos retóricos empleados con la finalidad de convencer al lector.

1. Análisis de los editoriales previos a las elecciones del 18 de enero de 2009, y del editorial posterior al evento

La semana previa a las elecciones de alcaldes y diputados, efectuadas el 18 de enero, los dos periódicos matutinos, *La Prensa Gráfica* y *El Diario de Hoy*, dedicaron sus respectivos editoriales al análisis de la realidad política nacional.

1.1. *La Prensa Gráfica*

La Prensa Gráfica, entre el lunes 12 y el lunes 19 de enero, publicó los siguientes editoriales.

que por ser una democracia no consolidada, ha motivado a representantes de Estados Unidos y de la Fuerza Armada a manifestar que “respetarán los resultados electorales”. Critica la campaña por las “vaguedades” con “que han venido saturándola, a causa de la falta de mensajes concluyentes y de la profusión de ofrecimientos menudos que sueltan los candidatos por doquier”, al referirse a las ofertas. También, hace la reflexión: “La prudencia y la experiencia recomiendan que cada quien tenga organizados los distintos escenarios posibles, para después de las elecciones, ya que los resultados de éstas son aún

4. Martínez Albertos, J. L., *Curso general de redacción periodística*, Madrid: Paraninfo, 1993. Citado en Berrocal Gonzalo, S. y Rodríguez-Maribona Dávila, C., *Análisis básico de la prensa diaria*, Madrid: Universitat, 1998, p. 104.

imprecisables”. Y cierra: “La democracia exige todas estas previsiones”. La función política del editorial es dirigida a los partidos, para que tengan organizados los escenarios posibles con relación a los resultados, que son imprecisos. También se dirige a la ciudadanía, para que el país siga en la mayor normalidad posible. Tratamiento: En cuanto al lenguaje empleado, es respetuoso, cuidadoso.

El editorial de fecha 13, *A votar el próximo domingo*, expresa que tradicionalmente el electorado da menos importancia a las elecciones de alcaldes y diputados que a las presidenciales. Sobre lo institucional, destaca como problema “el artificioso sistema para el reparto de los puestos en la Asamblea, con el tema de los residuos como muestra principal de esa artificiosidad; y en lo local, la falta de un esquema de representación proporcional, que haría posible la existencia de concejos verdaderamente plurales según la decisión de la ciudadanía votante”. Señala que los actos de violencia, de los cuales responsabiliza a los liderazgos partidarios de haberse hecho los desentendidos, se han dado. Cierra con el llamado a votar. Menciona la falta de voto residencial. Hace un llamado a la responsabilidad ciudadana para “cumplir el famoso deber y derecho del sufragio”. Tratamiento: adjetivación: “artificioso sistema”, “ciudadanía votante”. Es un lenguaje respetuoso, de nivel estándar.

Una Asamblea que responda a los retos actuales, con fecha 14 de enero, trata sobre la nueva Asamblea Legislativa, que fungirá del 1 de mayo de 2009 al 30 de abril de 2012, y que abarcará más de la mitad del próximo período presidencial. Por ello es importante la nueva correlación de fuerzas en su interior. “Lo deseable es una Asamblea con más autonomía real para generar iniciativas y con mayor conciencia efectiva de la necesidad de ser en realidad la vitrina del pluralismo interactuante, no de los atrincheramientos compulsivos”. Menciona que hay dos factores en el panorama: “(...) la evolución misma del proceso democrático, que va afinando la competitividad política e ideológica; y la

complejidad de la problemática tanto nacional como internacional”. Concluye con que esos problemas llevarán la batuta en el interior de la Asamblea. Cree que la “dependencia histórica” de la Asamblea con respecto al poder ejecutivo ya está terminando y que es necesario que los “diputados asuman, como dice la Constitución, la representación del pueblo”. Afirma que se esperan “novedades de interacción, dentro de las mismas fracciones legislativas. El modelo pasivo parece haber dado de sí”. Tratamiento: usa adjetivación: “sana armonía democrática”, “cambios dramáticos”, (el voto tendría que ser) “más consciente”. La expresión más fuerte empleada por el editorialista: “Los diputados van a curules, no a trincheras”.

El jueves 15 de enero titula el editorial: *FMLN sigue contradiciendo a su candidato*. Se refiere a que “la izquierda representada por el FMLN mantiene una sospechosa ambigüedad sobre sus auténticos planes, en caso de ganar las elecciones de marzo”. Está relacionado con las declaraciones de un líder del Frente que “insiste en que no han abandonado el sueño socialista” y las opone a las del candidato, quien “afirma que no se propone construir el socialismo”. Pasa a aclarar las acepciones de socialismo, como el español o el chileno, “hasta el esperpéntico ‘socialismo del siglo XXI’ que abandera el presidente Chávez, pasando por la pieza de museo que es el socialismo cubano”. Se pregunta el origen de la ambigüedad, si es para no contrariar al “voto duro” o si pretenden que “un poder popular” los lleve a la perpetuación en el poder, como en Ecuador, Venezuela y Bolivia. “En todo caso, lo único claro en este punto es que no hay nada claro al respecto, y eso tiene que levantar alertas”. Apela a la ciudadanía para que esté vigilante, pues no es lo mismo que nuestras instituciones necesiten “reformas y ajustes” que “mantener la confusión premeditada sobre el tratamiento de fondo que se le dará a la institucionalidad como tal”. Agrega que hay “‘socialismos’ latinoamericanos que son verdaderas amenazas contra la estabilidad de democracias en marcha, como la nuestra” y que “no bastan declaraciones para despejar

las dudas. Éstas siguen vivas en tanto no haya clarificaciones suficientes e inequívocas”. La función política del editorial es insistir en el peligro de los “socialismos” para que la ciudadanía reflexione en función de por cuál partido votar. Tratamiento: desde el título se hace un acertado uso de una estructura verbal que da noción de permanencia, estatismo: sigue contradiciendo. Emplea adjetivación: “sospechosa ambigüedad”, “auténticos planes”, “revolución socialista”, “nebulosa ambigüedad”, “sueño socialista”, “esperpéntico ‘socialismo del siglo XXI’”, “pieza de museo” (que es el socialismo cubano), liderazgos inequívocos, clarificaciones suficientes e inequívocas. Uso irónico de las comillas: “voto duro”, “poder popular” y “socialismos”.

Ajustes necesarios en el sistema electoral se titula el editorial del viernes 16. Toma como punto de partida el Foro Político de *La Prensa Gráfica* en el cual tres magistrados del Tribunal Supremo Electoral externaron sus opiniones sobre ese organismo. “Hay reconocimiento de que en lo administrativo y en lo logístico hay un funcionamiento muy satisfactorio, aunque lo jurisdiccional siga siendo débil; y esto último en buena medida por insuficiencias legales”. El editorialista afirma que “existen condiciones básicas de confiabilidad en la acción institucional y a la vez son cada vez más notorios los vacíos y las distorsiones estructurales del sistema”. Como problema básico señala que “al ser los partidos juez y parte, lo jurisdiccional estará siempre teñido de algún interés partidario, lo cual inevitablemente tiende a distorsionar”. Al referirse a la campaña, dice que se abusa al hablar de fraude; que “puede haber irregularidades, que habría que prevenir, identificar y denunciar; pero no hay posibilidad de que haya un vicio que contamine el sistema”. Expresa confianza en el proceso y reconoce que “existen múltiples estudios y análisis sobre los mejoramientos y correcciones que demanda nuestro sistema electoral”. Esta tarea la deja para un futuro en clima tranquilo que “ojalá se logre en un tiempo prudencial después de las elecciones de este año”. El tratamiento es respetuoso; lenguaje estándar. Los calificativos necesarios: “inconsistencias

señalables”, “en que el sistema como tal era fraudulento”, “tranquilidad partidaria”, “tiempo prudencial”.

Arena recupera alcaldía de San Salvador es el editorial del lunes 19 de enero. El tema es que Arena ganó la alcaldía capitalina, pero al final, incluye las elecciones presidenciales. Sobre los resultados de las municipales dice: “Estos datos apuntan en una dirección que se está volviendo una sana tendencia: que los electores decidan, en lo municipal, salvo algún caso excepcional, en razón de la efectividad y la credibilidad más que en función de fidelidades ideológicas”. Habla del clima de normalidad en que se dieron las elecciones. Critica la gestión de Violeta Menjívar como “deficiente y rutinaria”, en tanto que “Norman Quijano presentó una oferta convincente y motivadora, y la impulsó con carisma práctico”. El resultado da ánimos a Arena y sacude el triunfalismo del Frente. Apela al buen juicio de la ciudadanía, que “tomará la mejor decisión” en las elecciones presidenciales. Plantea que el resultado repercutirá en la campaña presidencial de ambos partidos. Hace un llamado a las instituciones y partidos políticos a que correspondan a esa sabiduría popular con responsabilidad. En cuanto al estilo, se califica: “pocas irregularidades menores”, “posición municipal de mayor simbolismo político”, “fuerte sacudida en el triunfalismo del FMLN”, “oferta convincente y motivadora” (de Quijano), “respiro de aliento muy oportuno” (para la gente de Arena), “deber patriótico insoslayable”, “máxima responsabilidad”, “estabilidad segura”, “progreso continuado”, “larguísima campaña presidencial”, “sabiduría estratégica”, “mensajes finales”. Como ha sido la tónica en los editoriales de *La Prensa Gráfica*, el lenguaje es respetuoso y de un nivel estándar.

1.1.1. Comentarios

Dado el énfasis de los contenidos en los editoriales anteriores, se pueden agrupar en los que tratan sobre todo de la institucionalidad y la democracia vinculadas con el proceso electoral (los de fechas 12, 13, 14 y 16 de enero),

y los que directamente abordan la propaganda política de los partidos en contienda y, tangencialmente, la institucionalidad (15 y 19 de enero).

Sobre el tema de la institucionalidad, los editoriales de *La Prensa Gráfica* aportan en cuanto a las críticas sobre el desarrollo o la falta de consolidación de la institucionalidad misma. Este medio hizo varios llamados a los partidos políticos y a sus representantes en la Asamblea Legislativa para mejorar el Tribunal Supremo Electoral, la Corte Suprema de Justicia y el mismo órgano legislativo. Menciona algunas de las deficiencias que hay que superar.

En el editorial en que abordó al FMLN, aparenta ser un llamado para que ese partido se defina en sus objetivos, pero es un refuerzo de cómo se han manejado las noticias sobre un posible alineamiento del FMLN con la línea de Chávez. El tema de la democracia está presente en este editorial al señalar que se corren riesgos por los tipos de socialismos latinoamericanos y, por lo tanto, se descalifica al FMLN con opción para votar. Este editorial es válido para las elecciones municipales, pero, sobre todo, para las presidenciales.

En cuanto al tratamiento, salvo las excepciones de “esperpéntico socialismo del siglo XXI” y “pieza de museo del socialismo cubano”, en el lenguaje hay mesura y es adecuado para un texto de esta naturaleza: respetuoso y estándar.

En el editorial del 19 de enero, *La Prensa Gráfica* se refiere a la normalidad del proceso electoral, destaca que Arena ganó la municipalidad de San Salvador por la naturaleza de las propuestas, que este triunfo se reflejará en las estrategias de la campaña presidencial de los dos partidos. Aborda el responsable ejercicio ciudadano y que en dos meses la ciudadanía tomará la mejor decisión. Dice que la verdadera encuesta se da en las urnas. Destaca que “muchas percepciones sobre partidos y candidatos están ya bien arraigadas, y la sabiduría estratégica consistirá en interpretar con certeza dichas percepciones, para apuntar a los mensajes finales”. Es decir, no anticipa un ganador.

1.2. El Diario de Hoy

Los editoriales de *El Diario de Hoy* en el mismo lapso (12-19 de enero) fueron los siguientes.

Fecha	Editorial
Lunes 12	No hay partidos violentos, con una sola excepción
Martes 13	Una plaza por la libertad fue inaugurada ayer
Miércoles 14	De burdel a basurero, la capital es ahora un asco
Jueves 15	Dios mediante, los basureros serán cosa del pasado
Viernes 16	Despistolización para unos mientras arman a otros
Lunes 19	Con Norman iniciará el rescate de San Salvador

No hay partidos violentos, con una sola excepción. La tesis que plantea es que “los únicos que hacen de la violencia el eje principal de su militancia son los comunistas”. De manera directa no menciona al FMLN, sino que alude a “el candidato de los comunistas, Funes”. Sustenta su criterio al adjudicar que “la violencia en todas sus formas —verbal, programática, ideológica, física, etcétera— es lo que separa a los comunistas de toda otra manifestación política”, pues “como

los fundamentalistas islámicos con sus principios medievales, su concepto del mundo quedó anclado en los escritos de Marx”. Bajo el subtítulo “Los Bellosos preparan la matancinga”, argumenta que “el militante se siente poseedor único de la verdad, la verdad absoluta inclusive, lo que le hace ver al que piensa distinto como a un hereje que se debe condenar a la hoguera”. Retoma las declaraciones de Belloso para afirmar: “Ese fanatismo, incomprensible para cualquier persona

decente, llevó al individuo a vivir dentro de las alcantarillas, pasar en la inmundicia, planificar crímenes y más crímenes, prepararse para la gran matancina de burgueses y ‘revisionistas’”. No hace un llamado directo a no votar por el Frente, sino que apela a que “los salvadoreños deben leer, en las actuales circunstancias, lo que en su momento declaró Belloso”. En el tratamiento usa adjetivación: grupos paramilitares, bandas armadas, movimientos terroristas externos, candidato de los comunistas, marchas violentas, agresión armada, fundamentalistas islámicos, supuestas armas de juguete, nueva hornada guerrillera, militante microbio, policías indefensos, persona decente (este último para que el lector se identifique con la posición del editorialista). Uso del diminutivo “matancina”, para afirmar que el FMLN (los Bellosos) prepara una matanza. Este uso es intencional, con la finalidad de disminuir el efecto de la palabra “matanza”, pero sí se entiende que el FMLN realizará esa acción. Uso irónico de las comillas: “frente”, “lucha”, “los de la jungla”, “nosotros, los iluminados”, (los que) “luchan”. Argumento de autoridad: cita a Schumpeter y a Belloso para darle credibilidad a su escrito.

Una plaza por la libertad fue inaugurada ayer (13 de enero). Aborda la libertad de expresión como tema, a raíz de la inauguración de una plaza que llevará ese nombre. Recuerda que ese derecho ya está en la Constitución de 1886, “promulgada por el entonces presidente don Francisco Menéndez”. “La Plaza de la Libertad de Expresión queda como un permanente recordatorio de que es inexistente una democracia sin libertad de expresión, la que a su vez es imposible ejercer cuando los medios noticiosos no son independientes de los poderes públicos”. Hace referencia a la falta de libertad de expresión en Cuba y la relaciona con la campaña electoral, al decir que “bajo las dictaduras existe irrestricta libertad de elogio, insinuada hace un tiempo por el candidato de los comunistas, Funes, al objetar ‘la falta de respeto’ de algunos hacia su excelsa persona”. Prosigue con su argumentación: “Hay otras veladas formas de censura también detestables y

limitantes a la libertad humana, como es la calificación de ‘políticamente incorrecto’ que se hace a determinadas expresiones, incluidas las racistas”. “Los extremos de censura son los aplicados por las mafias del narcotráfico, que se han dado a la tarea de asesinar a periodistas y a editores además de jueces, políticos y funcionarios”. Y luego, no queda del todo claro su pensamiento cuando afirma como un problema que “ni los jueces mexicanos ni los salvadoreños pueden condenar a muerte a alguien pese a lo monstruoso de los crímenes que haya cometido”. Es curioso el significado de este juicio, pues expresa, tácitamente, que aboga por la pena de muerte. La apelación del editorial es para que los lectores no voten por Funes, quien, por pertenecer al “partido de los comunistas”, está en contra de la libertad de expresión. Tratamiento: de nuevo usa el calificativo: “el candidato de los comunistas”, “excelsa persona”, “veladas formas de censura”, “mafias del narcotráfico”, “aliados naturales de la droga”, entre otros ejemplos.

De burdel a basurero, la capital es ahora un asco, miércoles 14 de enero. La tesis de este editorial es que “donde los rojos sientan sus reales, la delincuencia, la decadencia y la porquería prevalecen”. Le interesa demostrar que “la capital es la más sucia, desordenada, violenta y viciosa de todas en el Hemisferio, con excepción de Managua y en creciente acercamiento, Caracas”. Identifica el problema: “Un triste ejemplo de su ‘respeto’ por lo que la gente quiere lo dio la Municipalidad, según testimonio que decenas de vecinos dieron a Norman Quijano, al autorizar el establecimiento de burdeles y cervecerías en zonas residenciales. La OPAMSS se opuso, la gente se indignó, pero la sinvergüenzada ganó. Y así, de puterío en puterío, de chupadero en chupadero, de venta ambulante en venta ambulante, de basurero en basurero, de barra show en barra show, San Salvador está convirtiéndose en un asco de capital”. La solución es optar por Quijano, “que se propone reconstruir moral, institucional y físicamente a San Salvador”. Aunque argumenta que “no hay soluciones fáciles o rápidas para San Salvador porque las tres municipalidades rojas lo han

destrozado”. Expresa que lo hecho por el ex alcalde arenero Valiente retrocedió con las gestiones del FMLN y que “el ex alcalde Silva contrató a la mafia canadiense para construir un basurero a cielo abierto, dejando sin cumplir el programa del reciclaje. Al ramillete de alianzas con todos los grupos terroristas del mundo incluidas las FARC, los rojos agregaron la mafia”. Luego, hace referencia a que: “la alcaldesa, Reina de la Basura, atribuye la proliferación de ventas ambulantes ‘al desempleo’ y al esquema económico fracasado”.

El editorialista se justifica: “Esa guerra despiadada contra el pueblo salvadoreño envileció las instituciones, propagó la inmoralidad, ahuyentó la inversión y nos empobreció grandemente; los salvadoreños deben recordar que los sindicatos manipulados por el comunismo llevaron a la quiebra a muchas empresas, dejando en la calle a miles de personas”. Sobre el empleo informal refiere: “Como bien señala Norman Quijano, Tegucigalpa es la capital de un país con menor ingreso y no tiene ventas en las aceras. El desorden destruye el progreso”. Así, estructura finalmente el llamado para escoger a Quijano como candidato. Tratamiento: de todos los editoriales analizados, este es el prototipo del que viola las normas del género. El lenguaje empleado es vulgar, en el entendido del uso del registro del vocabulario del hablante sin educación sistemática y más distante del registro culto. Los ejemplos: “El actual desmadre es la causa”, “pero la sinvergüenza ganó. Y así, de puterío en puterío, de chupadero en chupadero”, o la alusión a la “Reina de la Basura” es una clase de vocabulario o de epítetos que si bien no son desconocidos, riñe con las normas del editorial y se aproxima más a la degradación moral de la cual se queja.

Dios mediante, los basureros serán cosa del pasado. Jueves 15. Este editorial es, prácticamente, una continuación del anterior y respalda las ofertas que hace el candidato del partido gubernamental. El tema es mejorar el nivel de la calidad vida de los capitalinos. Retoma las propuestas de Norman Quijano

en el orden: “(...) tendremos menos basura, menos sitios de perdición, menos desorden, menos ventas callejeras, menos violencia y más inversión”. Todos estos problemas los justifica como consecuencia del saqueo de las arcas municipales por los “ediles rojos”. Las soluciones en la campaña del candidato son “la construcción de bóvedas sobre las quebradas para eliminar los champeríos”, “construir mercados techados en los diversos predios públicos, que hay en la capital”, y disminuir la violencia se entiende con una mejor iluminación pública de la capital, pues expresa: “Hay violencia no sólo por el desorden y la práctica de los jueces rojos de liberar a criminales, sino porque nuestras ciudades son oscuras”. La última propuesta que aborda es la que califica de “estrella”, la de “los buses articulados, que recorrerían el área metropolitana desde Santa Tecla hasta Soyapango en uno de los ejes y desde Mejicanos hasta San Marcos en el otro”. Todo esto repercutiría en fluidez vehicular, reducción de asaltos a los conductores y ahorro de combustible. El actual estado de San Salvador se debe en última instancia a que “la esterilidad en ideas de las actuales municipalidades rojas se origina de su obsesión por sacar más dinero al tiempo que rinden menos servicios y obras”. El editorial, sin ningún velo, hace campaña a favor de Norman Quijano.

Tratamiento: en este editorial se establece una comparación entre la ciudad bajo la administración del FMLN y sobre cómo la concibe el candidato de Arena. La realiza mediante los atributos negativos para la primera y positivos para el segundo. Por ejemplo: municipios (...) destruidos y desplumados por la inepticia y voracidad de los ediles rojos, (...) las ciudades del Gran San Salvador, las más sucias, desordenadas y viciosas de la región centroamericana, nuestras ciudades son oscuras, los tapones de las ventas en el centro, un cáncer (...). Para Arena: tendremos menos basura, menos sitios de perdición, menos desorden, menos ventas callejeras; viviendas más sanas y seguras, mercados techados, la propuesta estrella, (ahorrarían) una enorme cantidad de combustible, etc.

Despistolización para unos mientras arman a otros. Viernes 16 de enero. El tema de este editorial está en las primeras dos líneas: “La alcaldesa se propone desarmar a los vecinos de San Salvador al mismo tiempo que el diputado Patán está formando grupos armados en la zona de El Paisnal, Apopa y Guazapa”. Afirma que “la mayoría de los que están siendo indoctrinados y entrenados son menores de edad”. Expresa que con la despistolización solo los miembros del partido podrán portar armas y la ciudadanía quedará indefensa. Luego, argumenta que al instalar delegaciones de los CAM, “lo probable es que en una cuadra agentes del CAM detengan a la gente para asegurarse de que cumple con la ley de despistolización, y en la otra, la estén esperando sujetos como los que se vieron presentando armas”. Cierra el editorial afirmando que “el comercio ilícito, la venta de artículos pirateados, la prostitución, los topeteros, los vendedores de ‘crack’, se benefician grandemente del tremendo desorden de nuestra capital y de ciudades como Soyapango, también en manos de los rojos y de sus, por las apariencias, aliados de las maras”. Otro argumento es que “la Menjívar no ha formulado propuestas que ofrezcan solucionar las lacras creadas por ellos mismos”. Concluye llamando a los capitalinos a iniciar el rescate de San Salvador el día domingo. En cuanto al tratamiento, siempre emplea la adjetivación desde el inicio: “diputado Patán”, “pacotillas de irregulares”, “los Bellosos”, “banda comunista”, “cuerpo inconstitucional”, “cabecillas rojos”, “comercio ilícito”, “artículos pirateados”, etc. Comillas con uso irónico: el partido del “cambio”.

Con Norman iniciará el rescate de San Salvador. Lunes 19 de enero. El tema es la victoria de Norman Quijano. “Llegó el día en que comienza el final de la basura. Con Norman, nuevo alcalde de San Salvador, inicia el rescate de una ciudad casi en abandono, saqueada por los ediles rojos, llena de burdeles y sitios de perdición, sin obras para sus pobladores”. Critica las encuestas que daban ventaja al FMLN. Habla del programa de Quijano y de que el dinero ya no se gastará

en “activistas y sostener la clase parasitaria del partido rojo”. Pasa a asegurar que “la victoria de Quijano y el rescate de algunos municipios antes en poder de los rojos, comprueban que podemos seguir viviendo en democracia, que no es una realidad trágica e inexorable que el país terminará en poder de Chávez y además con riesgo de convertirse en un narco-Estado como está sucediéndole a Guatemala”. Expresa su admiración por Quijano: “Norman cuenta con nuestra admiración, nuestro respaldo y nuestro apoyo en sus proyectos y esfuerzos”, aunque afirma que no le dará un cheque en blanco.

En el tratamiento, vuelve al mismo recurso de otorgar atributos negativos a las gestiones vinculadas con el FMLN, y positivos para Arena. Para el primero: sitios de perdición, gestión comunista, execrables tiempos, municipalidad cuestionada e incapaz, perturbados cerebros, narco-Estado, bandas armadas clandestinas, etc. Para el segundo: verdadera fiesta cívica, magnífico programa, nueva inversión, nuevo sistema de transporte, nuevas viviendas, buena fortuna, excelentes liderazgos, trabajo productivo y en común. “Llegó el día en que comienza el final de la basura” es una introducción claramente ambigua, del más bajo nivel profesional. Dado el tono irónico e irrespetuoso constante en sus editoriales, caben dos interpretaciones: la literal, es decir, que habrá menos basura en las calles, o la metafórica, termina la gestión del FMLN en la capital.

1.2.1. Comentarios

Los editoriales de *El Diario de Hoy*, por su contenido, son claramente de apoyo al partido en el Gobierno. Se pueden agrupar en dos subtemas. El primero incluye los que critican al partido FMLN en cuanto a su naturaleza, según la concibe el editorialista: *No hay partidos violentos, con una sola excepción, Una plaza por la libertad fue inaugurada ayer y Despistolización para unos mientras arman a otros.* Los del segundo grupo se centran más en la gestión municipal de la alcaldesa Violeta Menjívar y de algunas otras municipalidades en manos del FMLN: *De burdel a basurero, la*

capital es ahora un asco y Dios mediante, los basureros serán cosa del pasado. Sin embargo, en dos de estos editoriales (*Una plaza... y Dios mediante...*) aparecen críticas veladas al sistema legislativo: en el primero, porque no hay pena de muerte, y en el segundo, al poder judicial, por la actuación de los *jueces rojos*, lo que implica un funcionamiento incorrecto de ese órgano del Estado. Además, considera inconstitucional que la alcaldía ubique delegaciones del Cuerpo de Agentes Metropolitanos en distintas zonas de la ciudad.

En cuanto al estilo, estos editoriales destacan por la adjetivación, lenguaje irrespetuoso y por un registro de vocabulario vulgar. En el caso particular del editorial del 19 de enero, *El Diario de Hoy* mantiene su tónica. Desde “Llegó el día en que comienza el final de la basura”, reitera la imagen negativa de San Salvador que han dejado los “ediles

rojos”. Expresa que las encuestas eran manipuladas, al dar más puntos al FMLN. Insiste en los defectos que ha adjudicado a la gestión del Frente y da por sentado que Arena ganará las elecciones presidenciales: “(...) que no es una realidad trágica e inexorable que el país terminará en poder de Chávez y además con riesgo de convertirse en un narco-Estado como está sucediéndole a Guatemala”. Estos editoriales de los periódicos analizados permiten prever cómo es el enfoque y tratamiento de los publicados en torno a la campaña presidencial.

2. Editoriales del período 4-16 de marzo (campaña presidencial)

2.1. La Prensa Gráfica

Los títulos y las fechas de publicación de los editoriales que se analizarán son los siguientes.

Fecha	Editorial
Miércoles 4 de marzo	Llamados apremiantes a deponer toda violencia
Jueves 5 de marzo	Asegurar la responsabilidad y la transparencia
Viernes 6 de marzo	Hay que preservar lo bueno que tenemos
Lunes 8 de marzo	El equipo será determinante en la próxima gestión
Martes 10 de marzo	Las condiciones exigen una visión integradora
Miércoles 11 de marzo	Este día concluye la campaña presidencial
Jueves 12 de marzo	Se espera un evento eleccionario normal
Viernes 13 de marzo	Hay que votar con intención de futuro
Lunes 16 de marzo	Triunfa la izquierda en elección presidencial

En el editorial del 4 de marzo, *Llamados apremiantes a deponer toda violencia*, a partir del llamado a las dirigencias partidarias para que controlen la violencia electoral, dada la proximidad de la fecha del evento que genera esos actos, expresa que las instituciones e iglesias hacen llamados “que piden más responsabilidad de parte de los liderazgos partidarios así como una mayor compostura en las bases de los partidos”. Considera que “de lo que salga de las urnas del próximo día 15 dependerá, en gran medida, la ruta nacional del inmediato futuro y aun más allá de éste. Asegurar, desde ahora, el predominio

de la razón y de la paz es indispensable para no agudizar en ningún sentido los efectos de la crisis que ya nos afecta”. Los argumentos persuasivos para optar por un candidato son votar teniendo en cuenta que “lo peor (...) es embarcarse en aventuras imprevisibles o apostarle a experimentos de pronóstico reservado, tanto en lo político como en lo económico”. También hay que valorar “la convivencia pacífica que el proceso ha instalado en el plano político, y tal convivencia es una especie de capital histórico del más alto valor. Cuidarlo viene a ser responsabilidad de todos”. En el tratamiento utiliza adecuadamente la adjetiva-

ción o especificaciones como “violencia electoral”, “liderazgos partidarios”, “convivencia política pacífica”, “aventuras imprevisibles”, “experimentos de pronóstico reservado”. El lenguaje es formal, respetuoso.

Asegurar la responsabilidad y la transparencia se denomina el editorial del jueves 5 de marzo. El tema es que el proceso democrático “(...) hace que en este momento de trascendentes definiciones electorales se agudice la necesidad de garantizar, de cara al futuro, tanto la responsabilidad gubernamental como la transparencia institucional”. Por lo tanto, el problema es perder esos bienes. Argumenta que la “responsabilidad implica (...) un respeto inequívoco a la naturaleza y a la esencia del proceso democrático, que se basa en el perfeccionamiento continuado del régimen de libertades que estamos construyendo como nación”. Y se hace énfasis en la transparencia: “(...) en realidad sólo puede ser transparente el que está plenamente comprometido con las libertades en su conjunto y con cada una de ellas en particular. En esto también hay que poder mucho ojo a la hora de elegir”. Apela a la ciudadanía para “calibrar muy bien, en el instante de votar, quién genera más confianza de veras”. Y habrá que “responder esa pregunta clave: ¿Quién genera más confianza para conducir el proceso en estos tiempos especialmente difíciles, tanto en lo interno como en lo externo?”. Los elementos formales más destacados son el empleo de una frase hecha, “Cualquier sombra de sospecha (...)”, y una pregunta retórica. El lenguaje es formal, respetuoso.

Hay que preservar lo bueno que tenemos corresponde al viernes 6. El tema abordado por primera vez, y de manera expresa, es el de las elecciones presidenciales relacionadas con la crisis económica mundial y su repercusión en la economía nacional: “En momentos como éste, lo que debe imperar es una prudencia bien administrada, que permita a la vez preservar todo lo bueno que se ha acumulado durante el recorrido de la posguerra a la vez que abrir posibilidades responsables de impulsar transformaciones

estructurales acordes con las exigencias del fenómeno real”. El problema es conservar la situación económica del país. Al respecto, el editorial menciona que, según analistas del INCAE, “El Salvador tiene la fortaleza de sus disciplinas macroeconómicas consolidadas, lo cual lo ubica entre los que están más preparados en la región para sobrellevar la crisis con solvencia”. Sobre la crisis económica mundial plantea que la solución para superar ese riesgo es que “temas como el financiamiento público y la definición programática de la inversión social ya no pueden quedar al vaivén de los forcejeos políticos de coyuntura”. Después de este reconocimiento pasa de nuevo a cerrar haciendo el llamado: “(...) que la Administración que salga de las urnas el próximo 15 de marzo se oriente, desde el primer momento, hacia la defensa de nuestra estabilidad macroeconómica y hacia la consolidación de las bases del desarrollo nacional, con la voluntad expresa de promover las vías de entendimiento con todas las otras fuerzas, tanto políticas como económicas, en función de los objetivos antes señalados”. Hasta allí, pareciera que es una apelación neutral, pero luego remacha: “Es prioritario, entonces, que la próxima Administración sea capaz de generar las confianzas institucionales y sociales que dicha tarea requiere”.

En el tratamiento, este medio es respetuoso y formal. La persuasión se refuerza a partir del léxico, adjetivaciones y expresiones como “entera armonía con los sectores privados”, “asegurar esa armonía”, “mantener la estabilidad”, “entendimientos básicos”, “confianzas institucionales y sociales”.

El equipo será determinante en la próxima gestión, con fecha 9 de marzo, trata sobre la importancia de la configuración de los equipos de Gobierno. Resalta “la importancia que ahora tienen las propuestas de gobierno, específicamente en lo que toca al mejoramiento de las condiciones de vida de la población”. Cierra esta idea con el caso del alcalde electo de San Salvador, que realizó “ofertas muy concretas”. También se debe considerar que “hay otros puntos altamente sensibles

en juego, como la confianza de los sectores productivos y las garantías reales de estabilidad del sistema y del proceso". El problema, para esa fecha, era que aún "ningún candidato se ha animado a definir nombres en posiciones claves". Pero la solución está ahí mismo: "Lo cierto es que la próxima Administración necesitará un equipo no sólo muy capaz y bien articulado, sino generador de la mayor confianza". Para desarrollar la idea se ubica de nuevo en el momento complejo, nacional y global, que demanda "un Gobierno visionario, responsable y confiable al máximo". De este Gobierno se requiere que sea coherente y "caracterizado por las confluencias", las que pasa a detallar bajo la denominación de "armonías": "La primera armonía básica tendrá que ser entre el próximo Presidente y el partido que lo llevó hacia dicha posición. (...) Además, debe haber una coherencia total entre el gobernante, su equipo de trabajo y la problemática a la que hay que enfrentarse. (...) La otra armonía indispensable, y más en las actuales circunstancias, es la que debe existir inequívocamente entre el Gobierno en su conjunto y la realidad tal como necesita ser tratada, dadas las condiciones presentes y futuras de la misma".

En el tratamiento se repiten los términos "confianza" y "armonía": (equipo generador de) "mayor confianza", "Gobierno visionario, responsable y confiable", "armonía básica", "primera armonía", "plena armonía", "otra armonía", "las armonías antes señaladas". También, al equipo de Gobierno lo reviste de las características esperadas: equipo capaz y bien articulado; equipo capaz, comprometido y solvente. Toma una frase hecha: "un gabinete de lujo". El tono siempre es respetuoso.

Las condiciones exigen una visión integradora, del martes 10 de marzo, tiene como tema la crisis que enfrentará en nuevo Gobierno: "(...) la problemática interna, complicada aún más [por] la problemática externa, requerirá de inmediato tratamientos que deben tener tres características inevitables: visión, oportunidad y efectividad". El problema es que el nuevo Gobierno no tendrá

tiempo para asentarse y comenzar a funcionar, sino que "habrá que actuar desde el primer día". Por lo que el editorialista propone actuar sobre una base empírica: "(...) la experiencia se vuelve fundamental para encarar adecuadamente los desafíos del fenómeno crítico(...) además, las circunstancias demandan, a la vez, experiencia y creatividad (...) Insistimos en la experiencia porque lo más riesgoso que podría ocurrir en esta coyuntura sería entrar en una fase de improvisaciones o iniciativas aventuradas y riesgosas". Finalmente, para dar una imagen de neutralidad se exhorta: "Tengamos presente que, en cualquier caso, se nos vienen tiempos aún más dificultosos, y la integración de esfuerzos será vital". Es explícito el llamado al futuro Presidente, quien sea que salga electo.

En cuanto a los recursos expresivos, en este editorial aparecen frases coloquiales como "papa caliente", "se aparten todas las marañas y telarañas que ha dejado la prolongadísima campaña electoral"; y las contraposiciones semánticas que se infieren de "no queda espacio para vacilaciones o conflictos" y "lo más riesgoso que podría ocurrir en esta coyuntura sería entrar en una fase de improvisaciones o iniciativas aventuradas y riesgosas". Se induce a votar por el partido en el Gobierno, al aludir a "experiencia" en tres oportunidades, la cual solo la puede tener quien ya haya gobernado.

Este día concluye la campaña presidencial, miércoles 11 de marzo. El tema es el fin de la campaña presidencial, y demanda a los partidos Arena y FMLN a que terminen con las actitudes confrontativas y que acepten los resultados del domingo. En el primer párrafo comenta la conclusión de "la campaña presidencial, que ha sido la más larga de todas las que se han realizado en el país hasta la fecha". Más adelante afirma que "lo primero que habría que demandar de las fuerzas políticas es que, independientemente de los números finales, tengan la cordura conductora y la disciplina institucional para pasar a la siguiente fase sin traumatismos de ninguna índole". Se refiere a que "los continuos señalamientos

de posible fraude electoral, provenientes de la izquierda, perturban el ambiente y deberían evitarse". El editorial está dirigido a los partidos contendientes y al electorado; para este último reflexiona: "Ojalá que de las urnas resulten asegurados la sana estabilidad y el saludable perfeccionamiento del régimen de libertades. Esa debería ser la meta principal de todos los contendientes, y será el electorado el que definirá quién le inspira más confianza al respecto. Hemos venido insistiendo en la confianza, porque es el factor anímico indispensable para funcionar con éxito, sobre todo en tiempos críticos como éste". En el tratamiento en este editorial las palabras "confianza" y "confiemos" son clave; además, se emplea adjetivación precisa, como "cordura conductora", "sana estabilidad" y "saludable perfeccionamiento".

Se espera un evento eleccionario normal, jueves 12 de marzo. El tema es el escenario del día domingo y la promesa del TSE de que irán dando pronto los resultados. Este es un editorial de corte descriptivo que inicia comentando que "la ruidosa y confusa campaña electoral quedó atrás", pasa al anuncio del Tribunal Supremo Electoral, que se comprometió a dar los resultados "desde muy pocas horas después del cierre de las urnas"; luego, menciona el plan de circulación vehicular. Señala que "muchos ojos del mundo están puestos sobre nosotros". Evalúa que "la temperatura electoral ha subido más allá de lo común", pero resuelve la situación: "Los salvadoreños hemos estado expuestos, históricamente, a grandes pruebas y a constantes sacudidas; pero en ningún momento del pasado hemos perdido la cabeza". El sentido de la persuasión es para el ciudadano, a quien apela: "No olvidemos que el voto es libre, directo, igualitario y secreto; y ésa es norma básica del ejercicio democrático, que todo ciudadano debe tener en cuenta a la hora de ejercer el derecho y cumplir la obligación de votar". En el tratamiento se destaca la adjetivación: "ruidosa y confusa campaña", "abrumador bombardeo publicitario" "temperatura electoral", "lo que debería imperar es

la serenidad del juicio y el tino del análisis"; y una expresión coloquial: "(...) pero en ningún momento del pasado *hemos perdido la cabeza*".

Hay que votar con intención de futuro, 13 de marzo. Plantea el evento electoral en el marco de la crisis global: "A unas horas de decidir la índole ideológica, programática y práctica de la gestión gubernamental que dentro de dos meses y medio tomará la responsabilidad de la conducción del país, es fundamental insistir en que estamos ante una eminente decisión de futuro". Identifica que "las condiciones económicas globales son francamente complicadas" y que hay una disminución de las remesas familiares por la gran dependencia de la relación comercial con EE. UU. Se argumenta de nuevo con base en la confianza: "Sobrellevar estas condiciones, y sobre todo superarlas, requerirá mucha confianza, alta capacidad y creatividad significativa. Nada de esto podría asegurarse y lograrse si no hay un componente de estabilidad verdaderamente confiable. La confiabilidad será, pues, más necesaria que nunca, porque las circunstancias objetivas así lo demandan. Y tal confiabilidad estabilizadora solo puede levantarse sobre la base de lo que en términos generales se llama unidad nacional". Se hace un recuento del avance de la democracia en el país, a partir de la solución de la guerra interna. Hay un llamado a los electores para que su voto permita "demandar más y mejor evolución", pues "una de las primeras necesidades del proceso, para garantizar el flujo saludable de la evolución en todos los órdenes, es la coherencia de las diversas estrategias nacionales. Y el conductor natural es el gobierno. (...) Por consiguiente, el primero que está llamado a dar el ejemplo de la sensatez, de la honradez y de la capacidad de aglutinar fuerzas y energías hacia el fin común es el liderazgo gubernamental. Y en tiempos críticos como éste, la función del liderazgo se vuelve especialmente delicada y determinante. (...) Este es un típico momento de futuro". El llamado se hace a los votantes.

En cuanto al tratamiento, se usa adjetivación: “alta capacidad y creatividad significativa”, “estabilidad verdaderamente confiable”, “confiabilidad estabilizadora”. El léxico: confianza, sensatez, honradez, capacidad (de aglutinar fuerzas).

Triunfa la izquierda en elección presidencial, del 16 de marzo. El tema es que el FMLN ganó la elección por un poco más del 2% de los votos, y en este partido recae la responsabilidad de ser el gestor de la armonía democrática. Se reconoce la conducta ejemplar de los ciudadanos y se señala que los partidos políticos deben corresponderles. Expresa su reconocimiento al Tribunal Supremo Electoral por haber cumplido en proporcionar temprano los resultados. Apela a que la nueva Administración debe dar “ejemplo de cordura, de visión nacional y de respeto a las reglas básicas de la convivencia democrática”. Llama a todos (incluyéndose el mismo editorialista) a “poner cada quien lo suyo para que las dificultades no desarticulen la estructura nacional”.

En el tratamiento, destacan las formas verbales de obligación: “las presiones de la realidad obligan a que (...) los actores políticos principales se dispongan a deponer toda beligerancia para entrar al esfuerzo constructivo”, “Las fuerzas políticas y sociales tienen que corresponder y responder a esa actitud básica de la población (...)”, “(...) Arena, que tendría que pasar a una fase urgente (...)”. Frase hecha: Los partidos también se portaron muy bien (...).

2.1.1. Comentarios

La Prensa Gráfica, en cuanto al contenido de sus editoriales, enmarca la problemática de las elecciones con la crisis económica mundial; es un aporte importante, ya que en ese momento político no se le daba relevancia. Este periódico sugiere, de forma casi imperceptible, por quién votar y, para ello, emplea vocabulario que se asocia semánticamente con el partido Arena: confianza, experiencia, estabilidad, responsabilidad, y varias expresiones como “lo peor (...) es embarcarse en aventuras imprevisibles”, “lo más riesgoso que (...) sería entrar en una fase de improvisaciones o iniciativas aventuradas y riesgosas” y otras similares; además, cuando habla del equipo del Presidente y las armonías, insiste en un tema que abordó en los días previos a las elecciones municipales y de diputados, cuando expresa que en esta oportunidad “debe haber una coherencia total entre el gobernante, su equipo de trabajo y la problemática a la que hay que enfrentarse”; para las primeras elecciones señalaba las contradicciones entre Funes y el partido. Todo el planteamiento lleva a la conclusión “más vale lo viejo conocido, que lo nuevo por conocer”, y llama a “no olvidar que el voto es libre, directo, igualitario y secreto”.

Los editoriales de *La Prensa Gráfica*, que, como quedó demostrado en el análisis, también orientaban al lector a votar por Arena, lo hicieron con lenguaje estándar y respetuoso. Argumentaba con buen nivel discursivo y léxico.

2.2. El Diario de Hoy

Fecha	Editorial
Miércoles 4 de marzo	El empleo de todos sufriría con una victoria roja
Viernes 6 de marzo	Cuando las gallinas creen promesas de tucucacín
Lunes 9 de marzo	Funes: los hermanos Castro “deben permitir” la democracia
Martes 10 de marzo	Eliminar la pobreza beneficiaría al empresario
Miércoles 11 de marzo	¿Qué piensan sacar prestando a insolventes?
Jueves 12 de marzo	¿Es posible calumniar a los cabecillas rojos?
Viernes 13 de marzo	El beneficiado del “cambio”: Mauricito el rojo
Lunes 16 de marzo	No hubo editorial

El empleo de todos sufrirá con una victoria roja, miércoles 4 de marzo. Enuncia el tema: “La grave pérdida de empleos que causaría un triunfo electoral de los comunistas deben advertir los dueños y responsables de empresas a su personal”. Lo argumenta con la idea de que en la cadena de las actividades comerciales y financieras “las olas negativas se van esparciendo por todo el territorio y también afectan a los países vecinos”. La crítica situación económica que se vive se debe a que “los períodos electorales siempre están marcados por un descenso en la actividad económica, pero cuando la alternativa electoral es un partido violento sin capacidad ni experiencia para gobernar, que amenaza con expropiar los bienes de la gente y pisotear las libertades individuales, los efectos negativos son inmediatos y muy dolorosos”. La influencia y función política va dirigida a los empresarios, para que, a su vez, influyan en la decisión electoral de sus empleados: “Las empresas deben insistir con su personal, en que votar contra los rojos es clave para conservar sus empleos”.

El tratamiento está cargado de calificación despectiva: “(...) las candidaturas de un charlatán abandonador de hijos, (...) ‘maestro y padre de familia’, ‘los rojos’, ‘mesiánicos llenos de odio’, ‘violentos con pasado tenebroso y aliados con el terrorismo’. Diminutivo con función de sarcasmo: “(...) y del corderito inocente, (...) que es su compañerito de fórmula”.

Cuando las gallinas creen promesas de tacuacín, viernes 6 de marzo. El tema lo plantea así: “El candidato de los comunistas, Funes, anda de un lugar a otro asegurando a empresarios y dueños de negocios de que ‘respetará la propiedad privada’, las inversiones, el TLC, las reglas del juego, etcétera, el equivalente de que los tacuacines prometan a las gallinas respetar sus nidos y sus vidas si los dejan entrar al gallinero”. Asegura que el ofrecimiento de Funes no cambia “el programa fiscal de los efemelenistas, que les permitirá exprimir a las empresas hasta sacarles el último centavo”. Se afirma que “los rojos” se adueñan de las empresas, despiden a los

empleados y colocan a sus adeptos o cierran las empresas. No expresa directamente una solución, pero subyace en todo el texto: no votar por el FMLN.

Tratamiento: adjudica calificativos fuertes como “sangriento pasado”, el marxismo es “una elucubración”, “el candidato, maestro en simular y mentir”, “los rojos”. Compara la fórmula presidencial del Frente con los tacuacines, marsupiales que matan a las gallinas. Emplea verbos en modo imperativo: léanse, infórmense, oíganlos, oigan y lean; para respaldar sus afirmaciones, demanda que el lector del editorial se entere por sí mismo, además de generar una cercanía con el editorialista.

Funes: los hermanos Castro “deben permitir” la democracia, lunes 9 de marzo. El tema se resume en que “(...), Funes, se negó a calificar como dictadores a Hugo Chávez y a los hermanos Fidel y Raúl Castro al ser entrevistado por Jorge Ramos, de Univisión”. Funes no reconoce que los hermanos Castro ni Hugo Chávez son dictadores, pues “las circunstancias” definen si un régimen es dictatorial o no. La función política del editorial es persuadir a los lectores de que Funes o el FMLN buscan perpetuarse en el poder, como Chávez y Castro. Luego, afirma que, de ganar Funes, “su paso por la Presidencia será brevisísimo [sic] (todo sujeto a la taza con café que le sirvan o los tornillos flojos del helicóptero), serán los gorilas que lo reemplacen quienes van a definir si las ‘circunstancias’ son las propicias para perpetuarse en el poder. Lo que diga la Constitución es letra muerta; basta desatar las chusmas y hacer a los diputados opositores ofertas imposibles de rechazar (¿tú tienes dos niñitos pequeños, no es cierto?) para que ‘las circunstancias’ cambien y el pueblo por aclamación renuncie a la democracia y a la libertad”. Insinúa que es Chávez quien financia a Funes, “(...) aunque también pueden ser los Zeta o Lula, o un consorcio integrado por ellos”.

Tratamiento: le adjudica a Funes “patológica falta de vergüenza”, “repugnantes facetas y vicios de su carácter”, y lo califica de

“vendepatria”. Creación lingüística: “brevisísimo” (multiplicación de la sílaba para incrementar el calificativo). Usa la apelación directa al lector: “Examinen, estimados lectores, (...)”, para crear ambiente de cercanía con el receptor.

Eliminar la pobreza beneficiaría al empresario, martes 10 de marzo. El tema es que Mauricio Funes, “sin presentar pruebas como acostumbra, acusó al sector productivo de no pagar impuestos y cometer otras barbaridades”. Afirma que el candidato del FMLN no generaría empleo. Argumenta que “Funes pero más los cabecillas y activistas de la banda que lo postula hacen de vilipendiar, calumniar, acusar e insultar a los productores lo medular de su agitación y propaganda”. Persuade al electorado de que “la pobreza que se sufre es más un resultado de la agresión comunista de los Ochenta que de las políticas gubernamentales de los últimos veinte años”. Tratamiento: entrecomillado irónico: “verdaderos empresarios”, “economía socialista”. Adjetivación: “calumniosas aseveraciones”, “candidato de los comunistas”, “arrimados que buscan hueso”, “perturbados cráneos de los comunistas”, “la banda guerrillera”, “calumnia roja”.

¿Qué piensan sacar prestando a insolventes?, miércoles 11 de marzo. El tema de este editorial es que Funes ha recibido dinero de empresarios en una cuenta particular. Argumenta que “la regla de los partidos políticos es que todo donativo o crédito se otorga a la agrupación, no a los candidatos o directivos en su carácter personal”. Presenta el cálculo de cuánto debería pagar mensualmente por 30 años. El problema estriba en que es irregular que Funes reciba el dinero y el partido autorice el pago. Así, en una parte expresa su disgusto porque “el préstamo fue posible porque hay individuos que juegan a las dos cartas, que sin pudor alguno dan a todos los partidos en contienda sabiendo que llegado el momento serán recompensados”, de lo cual se infiere que también el partido en el Gobierno recibió dádivas de esas mismas personas. Sugiere que “la otra posibilidad es que Chávez, o las FARC, envíe una maleta

con dinero para cancelar la deuda, como hizo con la presidenta de Argentina, (...)”.

La persuasión es dirigida al electorado: “Funes ya se rindió a esa clase de halagos y tentaciones, como cuando recibía dinero de la Procuradora de Derechos Humanos por asesorías nunca aclaradas. Es lo que en el argot periodístico se llama recibir mentas pero que ningún periodista honesto acepta”. Tratamiento: pregunta retórica: ¿Quieren los salvadoreños como primer mandatario a alguien que de entrada estará forzado a pagar el ciento por ciento de su salario? Calificativos: “candidato de los comunistas”, “partido rojo”, (Funes no tiene) “un historial confiable de crédito”, (Funes ahora es) “gran abanderado de la honestidad pública”. Uso de las comillas para marcar ironía o sarcasmo: “periodista independiente”. Expresiones coloquiales: “recibir mentas”, “se haga del ojo pacho”. Criterio de autoridad: Orwell: elevarse a la categoría de ser más igual que el resto de iguales.

¿Es posible calumniar a los cabecillas rojos?, 12 de marzo. Tema: los comunistas acusan a Federico Hernández de haberse vendido por calumniar a Sánchez Cerén, el compañero de fórmula de Funes. Argumenta que “los únicos que están recibiendo dinero de donantes identificados unos y desconocidos otros, son los efemelenistas y su candidato Funes. (...) Calumniar a cualquiera de los comandantes rojos requiere de una desbordada imaginación, ya que no hay barbaridad, crimen, atropello, vileza, traición o falsedad que no hayan perpetrado. Los cargos que un grupo de sujetos (“profesionales” de la membresía semivisible del comunismo) hace a Federico Hernández carecen de fundamento”. Hacia el final del editorial aborda el tema del financiamiento de la campaña: “Esos desconocidos donantes financian la masiva campaña propagandística del comunismo; tanto dinero sólo puede venir de Chávez o de las FARC o de una mafia como los Zeta”.

La finalidad es persuadir al lector para que no vote por Funes: “Lo que todos han visto es la cuenta bancaria del candidato Funes y la

mansión en la que vive, todo financiado por el prepago de sus padrinos”. El tratamiento lo hace en todo el editorial a través del sarcasmo: “Calumniar a cualquiera de los comandantes rojos requiere de una desbordada imaginación”. Emplea adjetivación: “desbordada imaginación”, “membresía semivisible”, “desconocidos donantes”, “masiva campaña (...) del comunismo”, etc.

El beneficiado del “cambio”: *Mauricito el rojo*, viernes 13 de marzo. El tema es que el cambio (sobrentiéndose económico) ya le llegó a Mauricio Funes. Argumenta que el candidato “vive ahora en una mansión de cuatro mil varas cuadradas y dispone de una cuenta bancaria con más de dos millones de dólares”. Identifica el riesgo que se corre: “Del mal paso del individuo en el poder se cae en la corruptela general donde todo se logra a base de regalías y comisiones por debajo de la mesa”. Habiendo argumentado que habrá corrupción si gana Funes, se induce a que no se vote por él. Tratamiento: uso irónico de las comillas: “donantes y amigos”, “prepagos”, “el de arriba roba”, “primer beneficiado con el cambio gracias a sus padrinos”. Diminutivo: “Mauricito”, que, en este caso, no denota cariño o estima, sino ironía. Adjetivación cargada: “candidato de los comunistas”, “vecino importantísimo”. Lenguaje coloquial: “tarjetas topadas”.

15 de marzo: Mutismo absoluto.

2.2.1. Comentarios

Este periódico se centró en atacar abiertamente, en los tres primeros editoriales analizados, al partido opositor. En los tres últimos, al candidato presidencial de ese partido. Habla de una posible crisis en la economía nacional solo si ganan los rojos. Llama directamente al empresariado en el editorial *El empleo de todos sufriría con una victoria roja*, para “insistir con su personal, en que votar contra los rojos es clave para conservar sus empleos”. Además, siguiendo con la línea de las noticias,

sus editoriales vinculan constantemente al FMLN y Funes con Chávez porque, supuestamente, el presidente venezolano les ayuda económicamente.

El rotativo incurre en una incoherencia al criticar a Funes y decir: “Funes, sin presentar pruebas como acostumbra, acusó al sector productivo”, pero el editorialista varias veces realiza afirmaciones, o las presenta como posibilidades, sin brindar pruebas: “tanto dinero sólo puede venir de Chávez o de las FARC o de una mafia como los Zeta”⁵. *El Diario de Hoy* empleó un lenguaje vulgar, frases hechas, recursos como el llamado al lector, argumentos de autoridad y preguntas retóricas; pero, en general, lo que destaca es ese abuso en la adjetivación despectiva e, incluso, insultante en algunos casos.

3. Conclusiones generales

3.1. La temática y la forma en los editoriales de *La Prensa Gráfica*

Las diferencias notorias en cuanto a la calidad de la crítica de ambos periódicos estriban en los temas abordados y en la argumentación. *La Prensa Gráfica* señala las inconsistencias del partido político o de las instituciones y opina en qué aspectos deberían darse los cambios; inclina su balanza hacia el partido oficial, pero lo hace de una manera más inteligente y sutil. En ambos períodos electorales denota una preocupación más centrada en la realidad económica que se estaba viviendo; incluye comentarios sobre la crisis económica mundial y reflexiona sobre cuál debe ser el comportamiento del nuevo Gobierno, que no tendrá tiempo para ir tomando poco a poco las riendas, sino que deberá hacerlo de inmediato. Reflexiona sobre las transformaciones que se deben dar en las instituciones para ir consolidando la democracia en el país. No se queda solo llamando a votar por el partido en el Gobierno. La persuasión la realiza a través del léxico, por

5. ¿Es posible calumniar a los cabecillas rojos?, *El Diario de Hoy*, jueves 12 de marzo de 2009.

el uso reiterado de palabras asociadas con los discursos de los gremios empresariales: experiencia, confianza, armonía, etc. El uso del lenguaje es respetuoso.

3.2. La temática y la forma en los editoriales de *El Diario de Hoy*

Los editoriales de este periódico denotan un refuerzo evidente a la campaña de Arena, y hay coincidencia también con los temas de las noticias del mismo periódico. Como ejemplo, Chávez es un personaje que aparece en varios editoriales y es una amenaza, tal como lo presentaba la propaganda del partido Arena y la de las asociaciones o frentes que respaldaban a este instituto político. Se redujo a atacar a las gestiones de las municipalidades del FMLN y a la alcaldesa Violeta Menjívar, y, en oposición, a realzar la figura y las propuestas de Quijano para las primeras elecciones; en las presidenciales ataca al partido FMLN y a su candidato, en especial.

Es curioso que en los editoriales de la campaña presidencial, del período analizado, no aparecieran los nombres de los candidatos del partido Arena, ni se mencionaran sus cualidades personales ni sus propuestas. Ocurrió lo contrario con el candidato a la alcaldía Norman Quijano. El empleo del léxico de bajo nivel y los ataques personales a los candidatos del FMLN pueden haber sido contraproducentes, si se toma en cuenta cómo la población rechazó la campaña sucia. Es irrespetuoso con el lector del editorial. Hay que tomar en cuenta que los lectores de los editoriales son personas de un nivel de educación diferente al grueso de lectores.

Entre todos los editoriales de *El Diario de Hoy*, el que se esperó con mayor expectativa fue el del 16 de marzo, pero no hubo. Ese silencio fue elocuente. A lo mejor, obedece a la convicción de que perdería el FMLN, tal como lo expresó después de las elecciones de enero, con el triunfo de Quijano. *El Diario de Hoy*, intencionalmente, descalifica y denigra; por eso, puede considerarse como un complemento de la denominada campaña sucia.

3.3. Qué se esperaría en los editoriales de futuras campañas electorales

En cuanto a la forma, el editorial debe emplear, por ser un texto formal, el léxico estándar, respetuoso; no importa si se va a formular una fuerte crítica a una persona, partido o institución. Aunque no sea de su simpatía el partido o quien detenta un cargo, el editorialista debe expresarse con propiedad y no empobrecer más el registro del vocabulario de los lectores.

Para un mejor desarrollo de la opinión pública, se esperaría que *La Prensa Gráfica* mantenga o mejore su calidad editorial. Es encomiable que los temas no se restrinjan únicamente a los partidos y candidatos. De igual manera, sería loable que *El Diario de Hoy* expresara sus preferencias políticas con un lenguaje respetuoso no solo para las instituciones o personajes criticados, sino también respetuoso con sus lectores.

Referencias bibliográficas

- Berrocal Gonzalo, S. y Rodríguez-Maribona Dávila, C., *Análisis básico de la prensa diaria*, Madrid: Universitas, 1998.
- García Domínguez, P. y Gómez Font, A. (comps.), *El idioma español en las agencias de Prensa*, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez-Agencia EFE, 1990.
- Gomis, L., *El medio media. La función política de la prensa*, Barcelona: Mitre, 1987.
- Halliday, M. A. K., *El lenguaje como semiótica social: la interpretación social del lenguaje y del significado*, México D. F.: Fondo de Cultura Económica, 1982.
- Martínez Albertos, J. L., *El lenguaje periodístico*, Madrid: Paraninfo, 1989.
- Martín Vivaldi, G., *Géneros periodísticos*, Madrid: Paraninfo, 1974.
- Romano, V., *La intoxicación lingüística. El uso perverso de la lengua*, España: El Viejo Topo, s. f.